



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2011.7.7
KOM(2011) 394 galutinis

2011/0174 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo Europos Sąjungos vardu

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

2002 m. balandžio 22 d. įsigaliojo Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas, steigiantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos (toliau – Alžyras) asociaciją (toliau – asociacijos susitarimas). Susitarimo 50 straipsnio d dalyje bendradarbiavimas mokslinių ir technologinių tyrimų srityje laikomas ypač įdomia ir perspektyvia sritimi, o 51 straipsnio a dalyje numatoma užmegzti nuolatinius susitarimą sudariusių šalių mokslo bendruomenių ryšius.

Europos kaimynystės politika, kurioje Alžyras nedalyvauja, tačiau kurioje apibrėžta Europos Sąjungos bendravimo su kaimyninėmis šalimis sistema, yra nustatyta naujoji sistema asociacijos susitarimui įgyvendinti. 2004 m. gegužės 12 d. Komisijos komunikate COM(2004) 373 (galutinis) mokslinis ir technologinis bendradarbiavimas, moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra nurodomi kaip viena iš prioritetinių mūsų santykių su Viduržemio jūros regiono šalimis kryptių. Remiantis minėta Europos kaimynystės politika, strateginiame dokumente (2007–2013 m.) moksliniai tyrimai apibrėžiami kaip pagrindinis dalykas, kuriuo prisidedama prie žinių visuomenės kūrimo ir prie nedarbo mažinimo ekonomikai tampant vis atviresne.

2006 m. gegužės 30 d. raštu Alžyro valdžios institucijos išreiškė norą pradėti derybas dėl EB ir Alžyro mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo sudarymo. Prie šio rašto taip pat buvo pridėti Alžyro Aukštojo mokslo ir mokslinių tyrių ministerijos dokumentai, kuriuose aprašyta tuometinė Alžyro mokslinių tyrimų padėtis. 2007 m. sausio 8 d. raštu Europos Komisija, siekdama pasirengti deryboms dėl bendradarbiavimo susitarimo, sutiko atlikti tiriamąjį ir įvertinimo vizitą Alžyre. 2008 m. vyko tiriamieji pokalbiai. 2008 m. gruodžio 22 d. raštu, adresuotu p. Saidani iš Alžyro Aukštojo mokslo ir mokslinių tyrių ministerijos, kuriuo atsakoma į 2008 m. lapkričio 19 d. p. Saidani raštą, susitarta, kad, atsižvelgiant į Alžyro potencialą ir gebėjimą visapusiškai dalyvauti tokio pobūdžio susitarime nurodytoje veikloje, derybas dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo galima pradėti.

Todėl, atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, 2009 m. lapkričio 16 d. Taryba įgaliojo Komisiją Europos Sąjungos vardu derėtis su Alžyro Liaudies Demokratinės Respublika dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo ir patvirtino atitinkamus derybų nurodymus. Derybų rezultatas – pridėtas susitarimo teksto projektas, parafuotas 2010 m. spalio 14 d.

Mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo sudarymas pasitarnautų bendriems Europos Sąjungos ir Alžyro interesams, nes būtų galima tęsti ir intensyvuoti tos srities bendradarbiavimą su šia šalimi. Dėl tokio bendradarbiavimo paspartėtų Alžyro ir regiono vystymasis ir padidėtų konkurencingumas, o abiejų šalių ryšiai taptų glaudesni; tai Europos Sąjungai yra paranku. Mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimas būtų tinkamiausia priemonė bendradarbiavimui ir Alžyro dalyvavimui Bendrojoje programoje stiprinti bei dialogui mokslo ir technologijų klausimais paskatinti.

Atsižvelgdama į pirmiau išdėstytas aplinkybes, Komisija prašo Tarybos:

- leisti Europos Sąjungos vardu pasirašyti Europos Sąjungos ir Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimą ir jį laikinai taikyti jam dar neįsigaliojus.

2. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 186 straipsnis ir 218 straipsnio 5 dalis.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo Europos Sąjungos vardu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 186 straipsnį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2009 m. lapkričio 16 d. Taryba įgaliojo Komisiją Europos Sąjungos vardu derėtis dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo su Alžyro Liaudies Demokratinės Respublika. Per derybas susitarta dėl susitarimo ir jis buvo parafuotas 2010 m. spalio 14 d.
- (2) Susitarimas Europos Sąjungos vardu turėtų būti pasirašytas derybininko ir laikinai taikomas, su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Europos Sąjungos vardu leidžiama pasirašyti Europos Sąjungos ir Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimą, su sąlyga, kad minėtas susitarimas bus sudarytas.
2. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Europos Sąjungos vardu pasirašyti Europos Sąjungos ir Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimą.

3 straipsnis

Susitarimas laikinai taikomas pagal jo 7 straipsnio 2 dalį, kol bus baigtos sudarymo procedūros.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną. Jis skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta ...

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

PRIEDAS

Europos Sąjungos ir Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos

mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo

SUSITARIMAS

Europos Sąjunga

(toliau – Sąjunga)

viena Šalis,

IR

Alžyro Liaudies Demokratinė Respublika

(toliau – Alžyras)

kita Šalis,

toliau – Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į mokslo ir technologijų svarbą Šalių ekonominei ir socialinei plėtrai ir į nuorodą, pateiktą 2005 m. rugsėjo 1 d. įsigaliojusio Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos asociaciją, 51 straipsnyje,

ATSIŽVELGDAMOS į Europos kaimynystės politiką ir Europos Sąjungos santykių su kaimyninėmis šalimis stiprinimo strategiją,

KADANGI Sąjunga ir Alžyras ėmėsi bendros mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos įvairiose bendrų interesų srityse ir kadangi abiem Šalims būtų naudinga, kad, vadovaujantis abipusiškumo principu, kiekviena iš Šalių dalyvautų kitos Šalies mokslinių tyrimų ir plėtros veikloje,

NORĖDAMOS sukurti oficialią bendradarbiavimo mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros srityje sistemą, kuri leistų plėsti ir stiprinti bendradarbiavimą bendrų interesų srityse ir skatinti naudoti tokio bendradarbiavimo rezultatus, atsižvelgiant į abiejų Šalių ekonominius ir socialinius interesus,

NORĖDAMOS atverti Europos mokslinių tyrimų erdvę valstybėms, kurios nėra ES narės, ypač Viduržemio jūros regiono šalims partnerėms,

Susitarė:

1 straipsnis

Taikymo sritis ir principai

1. Šalys skatina, plėtoja ir lengvina Sąjungos ir Alžyro bendradarbiavimą bendrų interesų srityse, kuriose jos vykdo mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros veiklą.
2. Bendradarbiaujama vadovaujantis šiais principais:
 - a) žinių visuomenės kūrimas abiejų Šalių socialinei ir ekonominei plėtrai skatinti;
 - b) abipusė nauda, pagrįsta bendra privalumų pusiausvyra;
 - c) galimybės kiekvienai iš Šalių dalyvauti kitos Šalies mokslinių tyrimų programų ir technologijų plėtros veikloje ir projektuose;
 - d) operatyvus keitimasis informacija, kuri gali palengvinti bendradarbiavimo veiklą;
 - e) tinkamas keitimasis intelektinės nuosavybės teisėmis ir jų apsauga;
 - f) dalyvavimas ir finansavimas laikantis Šalių atitinkamų įstatymų ir kitų teisės aktų.

2 straipsnis

Bendradarbiavimo būdai

1. I priede apibrėžti Alžyre įsisteigę teisės subjektai, įskaitant fizinius asmenis arba privačius ar viešuosius juridinius asmenis, netiesioginėje Europos Sąjungos mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos bendrosios programos (toliau – bendroji programa) bendradarbiavimo veikloje dalyvauja I ir II prieduose nustatytais arba juose minimomis sąlygomis.

I priede apibrėžti Sąjungos valstybėse narėse įsisteigę teisės subjektai Alžyro mokslinių tyrimų programose ir projektuose, kurių temos atitinka Bendrosios programos temas, dalyvauja I ir II prieduose nustatytais arba juose minimomis sąlygomis.

2. Galimi ir tokie bendradarbiavimo būdai ir formos:
 - a) reguliarios diskusijos dėl Alžyro ir Sąjungos mokslinių tyrimų politikos ir planavimo gairių bei prioritetų;
 - b) diskusijos dėl bendradarbiavimo, plėtros ir perspektyvų;
 - c) operatyvus informacijos apie Alžyro ir Sąjungos programų ir mokslinių tyrimų projektų įgyvendinimą ir apie veiklos, vykdomos pagal šį Susitarimą, rezultatus teikimas;
 - d) bendri susitikimai;
 - e) mokslo darbuotojų, inžinierių ir technikų lankymasis ir mainai, taip pat ir mokymosi tikslais;
 - f) keitimasis ir dalijimasis įranga, medžiagomis ir bandymų paslaugomis;

- g) Alžyro ir Sąjungos programų arba projektų vadovų ryšių palaikymas;
- h) ekspertų dalyvavimas seminaruose, simpoziumuose ir praktiniuose seminaruose;
- i) keitimasis informacija apie patirtį, įstatymus, kitus teisės aktus ir programas, susijusius su bendradarbiavimu pagal šį Susitarimą;
- j) mokymai mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros srityje;
- k) galimybės kiekvienai iš Šalių gauti kitos Šalies mokslinę ir techninę informaciją šio bendradarbiavimo srityje;
- l) bet koks kitas būdas, kurį patvirtins 4 straipsnyje apibrėžtas Europos Sąjungos ir Alžyro jungtinis mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo komitetas ir kuris bus laikomas atitinkančiu abiejų Šalių vykdomą politiką ir taikomas procedūras;
- m) parama mokslinių tyrimų rezultatų naudojimui ir novatoriškoms įmonėms, kad būtų skatinama naujų žinių ir inovacijų sklaida;
- n) parama mokslinių tyrimų valdymui ir mokslinių tyrimų informacinės sistemos sukūrimui;
- o) galimybių bendradarbiauti kuriant verslo inkubatorius ir verslą pradedančias įmones, taip pat steigiant mokslinių tyrimų centrus, ypač pagal kitas Europos programas, nei Bendroji programa, nagrinėjimas;
- p) skatinimas bendradarbiauti vykdant mokslinių tyrimų ir plėtros projektus;
- q) galimybės naudotis mokslinių tyrimų infrastruktūra;
- r) mokslinių tyrimų veiklos bendro finansavimo ir koordinavimo galimybė.

3 straipsnis

Bendradarbiavimo stiprinimas

Šalys pagal savo taikytinus teisės aktus dės visas pastangas, kad palengvintų veikloje pagal šį Susitarimą dalyvaujančių mokslinių tyrimų darbuotojų laisvą judėjimą bei apsigyvenimą ir tokiai veiklai skirtų prekių judėjimą per sienas.

4 straipsnis

Susitarimo valdymas

Europos Sąjungos ir Alžyro jungtinis mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo komitetas

1. Veiklą, kuriai taikomas šis Susitarimas, koordinuoja ir ją vykdyti Alžyro vardu padeda Aukštojo mokslo ir mokslinių tyrimų ministerija, o Sąjungos vardu – Europos Komisija, veikiančios kaip Šalių vykdomieji atstovai (toliau – vykdomieji atstovai).

2. Vykdomieji atstovai įsteigia jungtinį komitetą, vadinamą Europos Sąjungos ir Alžyro jungtiniu mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo komitetu (toliau – Jungtinis komitetas), kurio funkcijos yra:

- a) užtikrinti, vertinti ir svarstyti šio Susitarimo įgyvendinimą, taip pat, atsižvelgiant į Šalių mokslo politikos raidą, iš dalies keisti arba patvirtinti naujus jo priedus, atsižvelgiant į tai, kad tam tikslui kiekviena Šalis atliks savo vidaus procedūras;
- b) kasmet nustatyti sektorius, kuriuose būtų galima plėtoti bei tobulinti bendradarbiavimą ir nagrinėti visas tokios veiklos priemones;
- c) rengti reguliarias diskusijas apie būsimas mokslinių tyrimų politikos ir šių tyrimų planavimo Alžyre ir Sąjungoje kryptis bei prioritetus, taip pat bendradarbiavimo pagal šį Susitarimą perspektyvas;
- d) Šalims teikti su šio Susitarimo įgyvendinimu susijusias rekomendacijas, pavyzdžiui, nustatyti ir rekomenduoti 2 straipsnio 2 dalyje minimos bendradarbiavimo veiklos papildymus ir konkrečias priemones, skirtas 1 straipsnio 2 dalyje numatyto abipusio dalyvavimo sąlygoms patobulinti;
- e) prireikus ir laikantis kiekvienos Šalies vidaus patvirtinimo tvarkos daryti techninius šio Susitarimo pakeitimus.

3. Iš vykdomųjų atstovų sudarytas Jungtinis komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

4. Jungtinis komitetas paprastai posėdžiauja kartą per metus – pakaitomis Sąjungoje ir Alžyre. Prireikus ir Šalims susitarus, šaukiami neeiliniai posėdžiai. Jungtinio komiteto išvados ir rekomendacijos siunčiamos susipažinti Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimu įsteigtam Europos Sąjungos ir Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos asociacijos komitetui.

5 straipsnis

Finansavimas

Abiejų Šalių įnašai pagal šį Susitarimą vykdomai mokslinių tyrimų veiklai finansuoti nustatomi I priede nurodytomis sąlygomis ir reglamentuojami pagal kiekvienos Šalies teritorijoje galiojančius įstatymus bei kitus teisės aktus, politiką ir programų įgyvendinimo sąlygas.

Jei viena Šalis skiria su netiesiogine bendradarbiavimo veikla susijusią finansinę paramą kitos Šalies dalyviams, dotacijos ir finansinė arba kitokia parama, kurią remdama šią veiklą, finansuojanti Šalis skiria kitos Šalies dalyviams, laikantis kiekvienos Šalies teritorijoje teikiant tokias dotacijas ir finansinę arba kitokią paramą galiojančių atitinkamų įstatymų ir kitų teisės aktų, neapmokestinama ir jai netaikomi muitai.

6 straipsnis

Rezultatų bei informacijos skleidimas ir naudojimas

Pasiekti ir (arba) mainais gauti rezultatai ir informacija skleidžiami ir naudojami, o intelektualinės nuosavybės teisės, atsiradusios pagal šį Susitarimą vykdant mokslinių tyrimų veiklą, valdomos, skiriamos ir įgyvendinamos laikantis II priede nustatytų sąlygų.

7 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. I ir II priedai yra neatskiriama šio Susitarimo dalis. Visi su šio Susitarimo aiškinimu arba įgyvendinimu susiję klausimai arba ginčai sprendžiami abipusiu Šalių sutarimu.

2. Šis Susitarimas įsigalioja, kai Šalys viena kitai praneša baigusios savo vidaus procedūras Susitarimui sudaryti. Kol Šalys dar nėra baigusios minėtų procedūrų, jos pasirašo Susitarimą ir jį taiko laikinai. Jeigu viena Šalis kitai Šaliai praneša, kad ji nesudarys Susitarimo, Šalys susitaria, kad laikinai taikant Susitarimą pradėti vykdyti projektai ir veikla, kurie dar tuo metu, kai gaunamas minėtas pranešimas, tebevykdomi, bus užbaigti šiame Susitarime nustatytais sąlygomis.

3. Kiekviena Šalis gali bet kada nutraukti šį Susitarimą, apie tai kitai Šaliai pranešusi prieš šešis mėnesius. Projektai ir veikla, vykdomi tuo metu, kai nutraukiamas šis Susitarimas, užbaigiami šiame Susitarime nustatytais sąlygomis.

4. Šis Susitarimas galioja, kol viena iš Šalių raštu praneša kitai Šaliai apie savo ketinimą nutraukti šį Susitarimą. Tokiu atveju šis Susitarimas nustoja galioti praėjus šešiesiems mėnesiams nuo tokio pranešimo gavimo.

5. Jeigu viena iš Šalių nusprendžia iš dalies pakeisti 1 straipsnio 1 dalyje minimas mokslinių tyrimų programas ir projektus, tos Šalies vykdomasis atstovas kitos Šalies vykdomajam atstovui praneša tikslų tokių pakeitimų turinį. Nukrypstant nuo šio straipsnio 3 dalies, šis Susitarimas abiejų Šalių patvirtintomis sąlygomis gali būti nutrauktas, jeigu viena iš Šalių per mėnesį nuo minėtų pakeitimų priėmimo praneša kitai Šaliai apie savo ketinimą nutraukti šį Susitarimą.

6. Šis Susitarimas taikomas teritorijoms, kuriose taikomos Europos Sąjungos sutartys ir Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo, tose sutartyse numatytomis sąlygomis ir Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos teritorijai. Tai nedraudžia vykdyti bendradarbiavimo veiklos atviroje jūroje, atviroje erdvėje arba trečiųjų šalių teritorijoje pagal tarptautinę teisę.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti Europos Sąjungos ir Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą.

Šis susitarimas PASIRAŠYTAS [vieta, data] dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovākų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir arabų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

EUROPOS SAJUNGOS VARDU

ALŽYRO LIAUDIES
DEMOKRATINĖS
RESPUBLIKOS VARDU

I PRIEDAS

Sajungos valstybėse narėse ir Alžyre įsisteigusių teisės subjektų dalyvavimo sąlygos

Šiame Susitarime teisės subjektas – tai fizinis arba juridinis asmuo, įsisteigęs pagal nacionalinius įsisteigimo šalies įstatymus arba pagal ES teisę ar tarptautinę teisę, turintis juridinio asmens statusą ir savo vardu galintis turėti bet kokias teises ir pareigas.

I. Alžyre įsisteigusių teisės subjektų dalyvavimo Bendrosios programos netiesioginėje veikloje sąlygos

1. Alžyre įsisteigę teisės subjektai netiesioginėje Bendrosios programos veikloje dalyvauja pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 183 straipsnį Europos Parlamento ir Tarybos nustatytais sąlygomis.
2. Sąjunga Alžyre įsisteigusiems teisės subjektams, dalyvaujantiems netiesioginėje šios dalies 1 punkte minimoje veikloje, finansavimą gali skirti Europos Parlamento ir Tarybos sprendime, priimtame pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 183 straipsnį, Europos Sąjungos finansinį reglamentą ir kitus taikytinus ES teisės aktus, nustatytais sąlygomis.
3. Dotacijos susitarime arba sutartyje, kurią Sąjunga sudaro su Alžyre įsisteigusių teisės subjektu dėl netiesioginės veiklos vykdymo, arba Sąjungos priimtame sprendime dėl dotacijos skyrimo numatoma Europos Komisijos, Europos Audito Rūmų arba šių institucijų įgaliotinių atliekama kontrolė ir auditas.

Kad užtikrintų bendradarbiavimą ir abipusius interesus, atitinkamos Alžyro valdžios institucijos suteikia visą reikiamą ir įmanomą pagalbą, kurios, atsižvelgiant į aplinkybes, gali prireikti arba kuri gali būti naudinga atliekant tokią kontrolę ir auditą, taip pat sumų susigrąžinimo operacijas.

II. Sąjungos valstybėse narėse įsisteigusių teisės subjektų dalyvavimo Alžyro mokslinių tyrimų programose ir projektuose sąlygos

1. Kiekvienas Sąjungoje įsisteigęs teisės subjektas, įkurtas pagal vienos iš ES valstybių narių nacionalinius įstatymus arba ES teisę, Alžyro mokslinių tyrimų ir plėtros programose gali dalyvauti kartu su Alžyro teisės subjektais.
2. Sąjungoje įsisteigusių teisės subjektų, dalyvaujančių atitinkamuose pagal mokslinių tyrimų ir plėtros programas vykdomuose Alžyro projektuose, teisės ir pareigos, pasiūlymų teikimo ir vertinimo, taip pat tokių projektų vykdymo sutarčių teikimo ir sudarymo sąlygos reglamentuojamos mokslinių tyrimų ir plėtros programų įgyvendinimui taikomais Alžyro įstatymais, kitais teisės aktais ir vyriausybės nutarimais, kurie taikomi Alžyro teisės subjektams ir kuriais užtikrinamos vienodos sąlygos, atsižvelgiant į Alžyro ir Sąjungos bendradarbiavimo šioje srityje pobūdį.

Sąjungoje įsisteigę teisės subjektai, dalyvaujantys atitinkamuose pagal mokslinių tyrimų ir plėtros programas vykdomuose Alžyro projektuose, finansuojami pagal Alžyro įstatymus, kitus teisės aktus ir vyriausybės nutarimus, kuriais reglamentuojamas minėtų programų įgyvendinimas ir kurie taikomi ne Alžyre įsisteigusiems teisės subjektams.

III. Informavimas apie dalyvavimo galimybes

Alžyras ir Europos Komisija abiejose Šalyse įsisteigusiems teisės subjektams reguliariai teikia informaciją apie įgyvendinamas programas ir dalyvavimo jose galimybes.

II PRIEDAS

Intelektinės nuosavybės teisių skirstymo principai

I. Taikymas

Šiame Susitarime „intelektinė nuosavybė“ suprantama taip, kaip ji apibrėžta 1967 m. liepos 14 d. Stokholme pasirašytos Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos steigimo konvencijos 2 straipsnyje.

Šiame Susitarime „žinios“ – tai saugomi arba nesaugomi rezultatai (įskaitant informaciją), taip pat autoriaus teisės arba su tokia informacija susijusios teisės, atsirandančios pateikus patentą, dizainą, augalų veislės paraišką, paraišką išduoti papildomos apsaugos pažymėjimą ar suteikti panašios rūšies apsaugą arba juos išdavus.

II. Netiesioginėje bendradarbiavimo veikloje dalyvaujančių Šalių teisės subjektu intelektinės nuosavybės teisės

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad pagal šį Susitarimą vykdomoje netiesioginėje bendradarbiavimo veikloje dalyvaujančių teisės subjektų, įsisteigusių kitos Šalies teritorijoje, intelektinės nuosavybės teisių bei pareigų ir su tokio dalyvavimu susijusių gretutinių teisių ir pareigų aiškinimas atitiktų Šalims taikomus atitinkamus įstatymus ir kitus teisės aktus bei tarptautines konvencijas, įskaitant Susitarimą dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba, Marakešo sutarties, įsteigiančios Pasaulio prekybos organizaciją, IC priedą, Berno konvencijos dėl literatūros ir meno kūrinių apsaugos 1971 m. liepos 24 d. Paryžiaus aktą ir Paryžiaus konvencijos dėl pramoninės nuosavybės saugojimo 1967 m. liepos 14 d. Stokholmo aktą.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad netiesioginėje bendradarbiavimo veikloje dalyvaujantiems kitos Šalies dalyviams intelektinės nuosavybės teisės būtų taikomos taip pat, kaip ir jos pačios dalyviams pagal atitinkamas dalyvavimo kiekvienoje mokslinių tyrimų programoje arba projekte taisyklės arba taikytinus šios Šalies įstatymus ir kitus teisės aktus.

III. Šalių intelektinės nuosavybės teisės

1. Jeigu Šalys nesusitaria kitaip, žinioms, kurias Šalys sukuria vykdydamos veiklą pagal šio Susitarimo 2 straipsnį, taikomos šios taisyklės:

- a) Tokias žinias sukurianti Šalis yra jų savininkė. Jeigu negalima nustatyti, kokią darbo dalį nuveikė kiekviena Šalis, jos yra tokių žinių bendrasavininkės.
- b) Žinias nuosavybės teise valdanti Šalis kitai Šaliai suteikia prieigos prie tokių žinių teises šio Susitarimo 2 straipsnyje minimai veiklai vykdyti. Tokios teisės suteikiamos netaikant autorinio mokesčio.

2. Jeigu Šalys nesusitaria kitaip, Šalių mokslinės literatūros darbams taikomos šios taisyklės:

- a) Jeigu Šalis mokslinius ir techninius duomenis, informaciją ir rezultatus paskelbia žurnaluose, straipsniuose, ataskaitose, knygose, įskaitant vaizdo medžiagą ir programinę įrangą, ir jeigu šie duomenys, informacija, techniniai ir moksliniai rezultatai yra gauti vykdamant

veiklą pagal šį Susitarimą arba yra susiję su tokia veikla, kitai Šaliai suteikiama neišskirtinė ir neatšaukiama autoriniu mokesčiu neapmokestinama pasaulinė licencija tokius darbus versti, atgaminti, pritaikyti, perduoti ir viešai platinti;

b) Visose autorių teisių saugomų duomenų ir informacijos kopijose, skirtose viešai platinti ir rengiamose pagal šį skirsnį, nurodoma darbo autoriaus (autorių) pavardė (pavardės), jeigu autorius aiškiai nepareikalauja jo pavardės nenurodyti. Ant jų taip pat pateikiama aiškiai matoma nuoroda į bendrą Šalių paramą.

3. Jeigu Šalys nesusitaria kitaip, Šalių neatskleidžiamai informacijai taikomos šios taisyklės:

a) Kitai Šaliai perduodama informacija, susijusi su pagal šį Susitarimą vykdoma veikla, kiekviena Šalis įslaptintais arba kitais sutartiniais ženklais nurodo, kokia informacija jos pageidavimu neturi būti atskleidžiama;

b) Gaunančioji Šalis gali savo atsakomybe perduoti neskelbtiną informaciją jai pavaldžioms įstaigoms arba asmenims tam tikrais su šio Susitarimo įgyvendinimu susijusiais tikslais;

c) Gavusi neskelbtiną informaciją teikiančios Šalies išankstinį rašytinį sutikimą, gaunančioji Šalis gali tokią neskelbtiną informaciją platinti plačiau, negu numatyta b punkte. Šalys bendrai parengia tokio prašymo plačiau skleisti informaciją ir išankstinio rašytinio patvirtinimo gavimo tvarką; kiekviena Šalis suteikia tokį patvirtinimą, atsižvelgdama į savo vidaus politiką, įstatymus ir kitus teisės aktus.

d) Neskelbtina nedokumentinė arba kitokia konfidenciali informacija, suteikta pagal šį Susitarimą surengtuose Šalių atstovų seminaruose arba kituose susitikimuose, arba informacija, susijusi su personalo dalyvavimu, naudojimusi įranga arba netiesioginiais bendradarbiavimo veiksmais, lieka konfidenciali, kai tokios neskelbtinos arba kitos konfidencialios ar privilegijuotosios informacijos gavėjui perdavimo metu pranešama apie jam perduodamos informacijos konfidencialų pobūdį, kaip numatyta a punkte;

e) Kiekviena Šalis stengiasi užtikrinti, kad jos pagal a ir d punktus gaunama neskelbtina informacija būtų saugoma šiame Susitarime nustatyta tvarka. Jeigu viena iš Šalių sužino, kad nesugebės ar tikėtina, kad nesugebės laikytis a ir d nuostatų dėl informacijos neskelbimo, ji apie tai nedelsdama praneša kitai Šaliai. Šalys tarpusavyje tariaisi, siekdamos sudaryti tolesnių veiksmų planą.

FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

1. PASIŪLYMO (INICIATYVOS) STRUKTŪRA

- 1.1. Pasiūlymo (iniciatyvos) pavadinimas**
- 1.2. Atitinkama (-os) politinė (-s) sritis (-ys)**
- 1.3. Pasiūlymo (iniciatyvos) pobūdis**
- 1.4. Tikslas (-ai)**
- 1.5. Pasiūlymo (iniciatyvos) pagrindas (-ai)**
- 1.6. Trukmė ir finansinis poveikis**
- 1.7. Numatytas (-i) valdymo būdas (-ai)**

2. VALDYMO PRIEMONĖS

- 2.1. Priežiūros ir atskaitomybės taisyklės**
- 2.2. Valdymo ir kontrolės sistema**
- 2.3. Sukčiavimo ir pažeidimų prevencijos priemonės**

3. NUMATOMAS PASIŪLYMO (INICIATYVOS) FINANSINIS POVEIKIS

- 3.1. Atitinkama (-os) daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija (-os) ir biudžeto išlaidų eilutė (-s)**
- 3.2. Numatomas poveikis išlaidoms**
 - 3.2.1. Numatomo poveikio išlaidoms santrauka*
 - 3.2.2. Numatomas poveikis veiklos asignavimams*
 - 3.2.3. Numatomas poveikis administracinio pobūdžio asignavimams*
 - 3.2.4. Suderinamumas su dabartine daugiamete finansine programa*
 - 3.2.5. Trečiųjų šalių įnašai*
- 3.3. Numatomas poveikis įplaukoms**

1. PASIŪLYMO (INICIATYVOS) STRUKTŪRA

1.1. Pasiūlymo (iniciatyvos) pavadinimas

Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo Europos Sąjungos vardu

1.2. Atitinkama (-os) politikos sritis (-ys) VGV ir VGB sistemoje¹

Mokslinių tyrimų ir inovacijų generalinio direktorato, Jungtinio tyrimų centro, Švietimo ir kultūros generalinio direktorato, Energetikos generalinio direktorato, Įmonių ir pramonės generalinio direktorato, Informacinės visuomenės ir žiniasklaidos generalinio direktorato ir Mobilumo ir transporto generalinio direktorato politikos strategija ir koordinavimas.

1.3. Pasiūlymo (iniciatyvos) pobūdis

X Pasiūlymas (iniciatyva) susijęs (-usi) su **nauja priemone**

☐ Pasiūlymas (iniciatyva) susijęs (-usi) su **nauja priemone, kuri bus priimta įgyvendinus bandomąjį projektą ir (arba) parengiamuosius veiksmus²**

☐ Pasiūlymas (iniciatyva) susijęs (-usi) su **esamos priemonės pratęsimu**

☐ Pasiūlymas (iniciatyva) susijęs (-usi) su **priemone, perorientuota į naują priemonę**

1.4. Tikslai

1.4.1. Komisijos daugiametis (-čiai) strateginis (-iai) tikslas (-ai), kurio (-ių) siekiama šiuo pasiūlymu (šia iniciatyva)

Dėl šio sprendimo abi Šalys galės gerinti ir stiprinti tarpusavio bendradarbiavimą bendro mokslinio ir technologinio intereso srityse.

1.4.2. Konkretus (-ūs) tikslas (-ai) ir atitinkama VGV / VGB veikla

.. konkretus tikslas

Šis sprendimas ir Europos Sąjungai, ir Alžyriui suteiks galimybę gauti abipusės naudos iš mokslo ir technikos pažangos, pasiektos įgyvendinant jų mokslinių tyrimų programas. Jis leis keistis konkrečiomis žiniomis ir perduoti praktinę patirtį taip, kad tai būtų naudinga mokslo bendruomenei, įmonėms ir piliečiams.

Atitinkama VGV / VGB veikla

¹ VGV – veikla grindžiamas valdymas (*Activity Based Management*) – VGB: veikla grindžiamo biudžeto sudarymas (*Activity Based Budgeting*)

² Kaip nurodyta Finansinio reglamento 49 straipsnio 6 dalies a arba b punktuose.

1.4.3. Numatomas (-i) rezultatas (-ai) ir poveikis

Nurodyti, koks būtų pasiūlymo (iniciatyvos) poveikis naudos gavėjams (tikslinėms grupėms)

Šis sprendimas ir Europos Sąjungai, ir Alžyriui suteiks galimybę gauti abipusės naudos iš mokslo ir technikos pažangos, pasiektos įgyvendinant jų mokslinių tyrimų programas. Jis leis keistis konkrečiomis žiniomis ir perduoti praktinę patirtį taip, kad tai būtų naudinga mokslo bendruomenei, įmonėms ir piliečiams.

1.4.4. Rezultatų ir poveikio rodikliai

Nurodyti pasiūlymo (iniciatyvos) įgyvendinimo stebėjimo rodiklius.

Komisijos tarnybos reguliariai vertins visą pagal bendradarbiavimo susitarimą vykdomą veiklą, kurią taip pat reguliariai kartu vertins Sąjunga ir Alžyras. Atliekant šį vertinimą bus vertinama:

- a) Veiklos rezultatų rodikliai – komandiruočių ir posėdžių skaičius; įvairių bendradarbiavimo veiklos sričių skaičius;
- b) Informacijos rinkimas – remiantis informacija, gauta įgyvendinant Bendrosios programos specialiąsias programas, ir informacija, kurią Alžyras perdavė Susitarime numatytam Jungtiniam komitetui.

1.5. Pasiūlymo (iniciatyvos) pagrindas (-ai)

1.5.1. Trumpalaikiai ir ilgalaikiai poreikiai

Dėl šio sprendimo abi Šalys galės gerinti ir stiprinti tarpusavio bendradarbiavimą bendro mokslinio ir technologinio intereso srityse.

1.5.2. Papildoma ES dalyvavimo nauda

Susitarimas grindžiamas abipusės naudos, abipusių galimybių dalyvauti su Susitarimo tikslu susijusiose viena kitos programose ir veikloje, nediskriminavimo, veiksmingos intelektinės nuosavybės apsaugos ir teisingo intelektinės nuosavybės teisių pasidalijimo principais.

1.5.3. Panašios patirties išvados

Pastaraisiais metais, ypač Europos kaimynystės politikos mokslinių ir technologinių susitarimų su kitomis Viduržemio jūros regiono šalimis, pavyzdžiui, Egiptu, Tunisu ir Maroku, atveju, susitarimus ir jungtinius komitetus naudojome bendriems prioritetams su pagrindiniais partneriais nustatyti, taip pat, siekdami apžvelgti bendrus išpareigojimus ir stebėti kaip jų laikomasi, naudojome veiksmų planus.

1.5.4. Suderinamumas ir galima sąveika su kitomis atitinkamomis priemonėmis

Pasiūlymas taip pat suderinamas su Sąjungos administracinėmis išlaidomis, skiriamomis ES ekspertų ir pareigūnų komandiruotėms ir Europos Sąjungoje bei Alžyre rengtiniams praktiniams seminarams, seminarams ir posėdžiams.

1.6. Trukmė ir finansinis poveikis

☐ **Ribotos trukmės** pasiūlymas (iniciatyva)

- ☐ Pasiūlymas (iniciatyva) galioja nuo MMMM [MM DD] iki MMMM [MM DD]
- ☐ Finansinis poveikis nuo [MMMM] iki [MMMM]

☒ **Neribotos trukmės** pasiūlymas (iniciatyva)

- Įgyvendinimo pradinis laikotarpis – nuo [MMMM] iki [MMMM],
- po to – visavertis taikymas.

1.7. Numatytas (-i) valdymo būdas (-ai)³

☒ Komisijos vykdomas **tiesioginis centralizuotas valdymas**

☐ **Netiesioginis centralizuotas valdymas**, vykdymo užduotis perduodant:

- ☐ vykdomosioms agentūroms
- ☐ Bendrijų įsteigtoms įstaigoms⁴
- ☐ nacionalinėms viešojo sektoriaus arba viešąsias paslaugas teikiančioms įstaigoms
- ☐ asmenims, kuriems patikėtas konkrečių veiksmų vykdymas pagal Europos Sąjungos sutarties V antraštinę dalį ir kurie nurodyti atitinkamame pagrindiniame teisės akte remiantis Finansinio reglamento 49 straipsniu

☐ **Pasidalijamasis valdymas** kartu su valstybėmis narėmis

☐ **Decentralizuotas valdymas** kartu su trečiosiomis šalimis

☐ **Bendras valdymas** kartu su tarptautinėmis organizacijomis (**nurodyti**)

Jei nurodomas daugiau kaip vienas valdymo būdas, išsamią informaciją pateikti šio punkto pastabų skiltyje.

Pastabos

³ Išsamią informaciją apie valdymo būdus ir nuorodas į Finansinį reglamentą galima rasti svetainėje „BudgWeb“ http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_fr.html

⁴ Nurodytoms Finansinio reglamento 185 straipsnyje.

2. VALDYMO PRIEMONĖS

2.1. Priežiūros ir atskaitomybės taisyklės

Nurodyti dažnumą ir sąlygas.

Komisija reguliariai vertins pagal šį bendradarbiavimo susitarimą vykdomą veiklą. Susitarimo Šalys paprastai kartą per metus jo taikymą įvertins 4 straipsnyje nurodyto Jungtinio komiteto posėdžiuose.

2.2. Valdymo ir kontrolės sistema

2.2.1. Nustatyta rizika

Kad susitarimo pasirašymas neturės poveikio Europos Sąjungos ir Alžyro moksliniam ir technologiniam bendradarbiavimui.

2.2.2. Numatomas (-i) kontrolės metodas (-ai)

Reguliarūs Susitarimo 4 straipsnyje nurodyto jungtinio komiteto posėdžiai.

2.3. Sukčiavimo ir pažeidimų prevencijos priemonės

Nurodyti dabartines arba numatytas prevencijos ir apsaugos priemones.

Jei vykdamą Bendrąją programą reikia naudotis išorės rangovų paslaugomis arba teikti finansavimą trečiosioms šalims, Komisija prireikus atliks finansinį auditą, visų pirma, jeigu jai kils pagrįstų abejonių dėl atlikto arba veiklos ataskaitose aprašyto darbo pobūdžio tikrumo. Sąjungos finansinį auditą atliks jos darbuotojai arba pagal tikrinamos šalies įstatymus patvirtinti apskaitos ekspertai. Sąjunga šiuos ekspertus parinks savo nuožiūra, vengdama bet kokio interesų konflikto, kurį jai gali nurodyti tikrinama Šalis. Be to, vykdydama mokslinių tyrimų veiklą, Komisija užtikrins, kad Sąjungos finansiniai interesai būtų apsaugoti atliekant veiksmingus patikrinimus, o nustatčius pažeidimus – būtų numatytos atgrasios ir proporcingos priemonės bei nuobaudos. Siekiant įgyvendinti šį tikslą, į visas Bendrąją programą įgyvendinant taikomas sutartis bus įtraukiamos patikrinimams, priemonėms ir nuobaudoms taikomos taisyklės pagal reglamentus Nr. 2988/95, 2185/96 ir 1073/99.

Sutartyse visų pirma reikia:

- numatyti specialias sutartines nuostatas, kad būtų apsaugoti ES finansiniai interesai, t. y. būtų tikrinamas ir kontroliuojamas atliktas darbas;
- numatyti kovos su sukčiavimu srityje veikiančių administracijos inspektorių dalyvavimą pagal reglamentus Nr. 2185/96 ir 1073/99;
- numatyti administracines nuobaudas už visus su sutarčių įgyvendinimu susijusius tyčinius pažeidimus arba pažeidimus dėl neatsargumo pagal pagrindų Reglamentą Nr. 2988/95, įskaitant įtraukimą į juodąjį sąrašą;

- nurodyti, kad pažeidimų ir sukčiavimo atveju pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 299 straipsnį bus išduoti vykdomieji raštai sumoms išieškoti.

Be to, atsakingieji Mokslinių tyrimų generalinio direktorato darbuotojai įprasta tvarka įgyvendins kontrolės programą, pagal kurią stebės mokslinius ir su biudžetu susijusius aspektus. Europos Audito Rūmai atliks patikrinimus vietoje.

3. NUMATOMAS PASIŪLYMO (INICIATYVOS) FINANSINIS POVEIKIS

3.1. Atitinkama (-os) daugiamečių finansinės programos išlaidų kategorija (-os) ir biudžeto išlaidų eilutė (-s)

- Dabartinės biudžeto išlaidų eilutės

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorijas ir biudžeto eilutes nurodyti eilės tvarka.

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija	Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis	Įnašas			
	Numeris [Aprašymas.....]	DA/ NDA ⁵	ELPA šalių ⁶	šalių kandidačių ⁷	trečiųjų šalių	Pagal Finansinio reglamento 18.1 straipsnio 1 dalies aa punktą
1a	08.01.05.03	NDA	TAIP	TAIP	TAIP	NE
	08.01.05.02					
	08.01.05.01					

- Prašomos sukurti naujos biudžeto eilutės

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorijas ir biudžeto eilutes nurodyti eilės tvarka.

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija	Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis	Įnašas			
	Numeris [Aprašymas.....]	DA/ NDA	ELPA šalių	šalių kandidačių	trečiųjų šalių	Pagal Finansinio reglamento 18.1 straipsnio 1 dalies aa punktą
	[XX.YY.YY.YY]		TAIP / NE	TAIP / NE	TAIP / NE	TAIP / NE

⁵ DA – diferencijuotieji asignavimai / NDA – nediferencijuotieji asignavimai.

⁶ ELPA – Europos laisvosios prekybos asociacija.

⁷ Šalys kandidatės ir, jei taikoma, potencialios šalys kandidatės iš Vakarų Balkanų.

3.2. Numatomas poveikis išlaidoms

3.2.1. Numatomo poveikio išlaidoms santrauka

mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija	Numeris 1a	Konkurencingumas augimui ir užimtumui skatinti
--	---------------	--

Mokslinių tyrimų ir inovacijų GD			2011 metai	2012 metai	2013 metai	N+3 metai	atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą stulpelių skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
• Veiklos asignavimai										
Biudžeto eilutės numeris	Engagements	(1)								
	Palements	(2)								
Biudžeto eilutės numeris	Įsipareigojimai	(1a)								
	Mokėjimai	(2a)								

• Administracinio pobūdžio asignavimai, finansuojami konkrečių veiklos programų paketo lėšomis ⁸										
Biudžeto eilutės numeris	08.01.05.01	(3)		0,02	0,02					0,04
	08.01.05.02		0,02							0,02
	08.01.05.03		0,02	0,02	0,02					0,06
IŠ VISO asignavimų Mokslinių tyrimų ir inovacijų GD	Įsipareigojimai	=1+1a +3	0,04	0,04	0,04					0,12
	Mokėjimai	=2+2a +3	0,04	0,04	0,04					0,12

• IŠ VISO veiklos asignavimų	Įsipareigojimai	(4)								
	Mokėjimai	(5)								
• IŠ VISO administracinio pobūdžio asignavimų, finansuojamų iš konkrečių veiklos programų paketo			(6)	0,04	0,04	0,04				0,12
IŠ VISO asignavimų pagal daugiamečių finansinės programos 1a IŠLAIDŲ	Įsipareigojimai	=4+ 6	0,04	0,04	0,04					0,12
	Mokėjimai	=5+ 6	0,04	0,04	0,04					0,12

⁸ Techninė ir (arba) administracinė pagalba ir išlaidos ES programoms ir (arba) priemonėms įgyvendinti (buvusios BA eilutės), taip pat netiesioginiams ir tiesioginiams moksliniams tyrimams atlikti.

KATEGORIJA										
------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Jei pasiūlymas (iniciatyva) daro poveikį kelioms išlaidų kategorijoms:

• IŠ VISO veiklos asignavimų	Išsipareigojimai	(4)								
	Mokėjimai	(5)								
• IŠ VISO administracinio pobūdžio asignavimų, finansuojamų programų lėšomis		(6)								
IŠ VISO asignavimų pagal daugiametės finansinės programos 1–4 IŠLAIDŲ KATEGORIJAS (Orientacinė suma)	Išsipareigojimai	=4+ 6								
	Mokėjimai	=5+ 6								

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija	5	„Administracinės išlaidos“
--	----------	----------------------------

mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

		N metai	N+1 metai	N+2 metai	N+3 metai	atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą stulpelių skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
GD <.....>									
• Žmogiškieji ištekliai									
• Kitos administracinės išlaidos									
IŠ VISO GD <....>	Asignavimai								

IŠ VISO asignavimų pagal daugiamečių finansinės programos 5 IŠLAIDŲ KATEGORIJĄ	(Iš viso įsipareigojimų = Iš viso mokėjimų)								
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

		2011	2012	2013	N+3 metai	atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą stulpelių skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
IŠ VISO asignavimų pagal daugiamečių finansinės programos 1–5 IŠLAIDŲ KATEGORIJAS	Įsipareigojimai	0,04	0,04	0,04					0,12
	Mokėjimai	0,04	0,04	0,04					0,12

3.2.2. Numatomas poveikis veiklos asignavimams

- ☒ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti veiklos asignavimai nenaudojami
- ☐ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti veiklos asignavimai naudojami taip:

[sipareigojimų asignavimai mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)]

Nurodyti tikslus ir rezultatus ↓			N metai		N+1 metai		N+2 metai		N+3 metai		Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą stulpelių skaičių (žr. 1.6 punktą)						IŠ VISO	
	REZULTATAI																	
	Rūšis ⁹	Vid. išlaidos	Kiek is	Iš viso išlaidų	Kiek is	Iš viso išlaidų	Kiekis	Iš viso išlaidų	Kiekis	Iš viso išlaidų	Kiek is	Iš viso išlaidų	Kie kis	Iš viso išlaidų	Kiek is	Iš viso išlaidų	Visas kiekis	Iš viso išlaidų
1 TIKSLAS ¹⁰																		
Rezultatas																		
Rezultatas																		
Rezultatas																		
1 tikslo tarpinė suma																		
2 TIKSLAS																		
Rezultatas																		
2 tikslo tarpinė suma																		
IŠ VISO IŠLAIDŲ																		

⁹ Rezultatai – tai būsimi produktai ir paslaugos (pvz., finansuotų studentų mainų skaičius, nutiestų kelių kilometrai ir kt).

¹⁰ Kaip apibūdinta 1.4.2 skirsnyje. „Konkretus (-ūs) tikslas (-ai)…”

3.2.3. Numatomas poveikis administracinio pobūdžio asignavimams

3.2.3.1. Santrauka

- ☐ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti administraciniai asignavimai nenaudojami
- ☒ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti administraciniai asignavimai naudojami taip:

mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

	2011 metai	2012 metai	2013 metai	N+3 metai	atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą stulpelių skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
Daugiametės finansinės programos 5 IŠLAIDŲ KATEGORIJA								
Žmogiškieji ištekliai								
Kitos administracinės išlaidos								
Daugiametės finansinės programos 5 IŠLAIDŲ KATEGORIJOS tarpinė suma								
Išlaidos, nepriskiriamos daugiametės finansinės programos 5 IŠLAIDŲ KATEGORIJAI¹¹								
Žmogiškieji ištekliai	0,02	0,02	0,02					0,06
Kitos administracinės išlaidos	0,02	0,02	0,02					0,06
Daugiametės finansinės programos 5 IŠLAIDŲ KATEGORIJAI nepriskiriamų išlaidų tarpinė suma								
IŠ VISO	0,04	0,04	0,04					0,12

¹¹ Techninė ir (arba) administracinė pagalba ir išlaidos ES programoms ir (arba) priemonėms įgyvendinti (buvusios BA eilutės), taip pat netiesioginiams ir tiesioginiams moksliniams tyrimams atlikti.

3.2.3.2. Numatomi žmogiškųjų išteklių poreikiai

- ☐ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti žmogiškieji ištekliai nenaudojami
- ☒ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti žmogiškieji ištekliai naudojami taip:

Sąmatą nurodyti sveikais skaičiais (arba ne smulkiau nei dešimtųjų tikslumu)

	2011 metai	2012 metai	2013 metai	N+3 metai	atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą stulpelių skaičių (žr. 1.6 punktą)		
• Etatų plano pareigybės (pareigūnai ir laikinieji darbuotojai)							
XX 01 01 01 (Būstinė ir Komisijos atstovybės)							
XX 01 01 02 (Delegacijos)							
08 01 05 01 (Netiesioginiai moksliniai tyrimai)		0,02	0,02				
10 01 05 01 (Tiesioginiai moksliniai tyrimai)							
• Išorės darbuotojai (visos darbo dienos ekvivalentas)¹²							
XX 01 02 01 (AC, END, INT finansuojami iš bendrojo biudžeto)							
XX 01 02 02 (AC, AL, END, INT ir JED delegacijose)							
XX 01 04 yy ¹³	- būstinėje ¹⁴						
	- delegacijose						
08 01 05 02 (AC, END ir INT – netiesioginiai moksliniai tyrimai)	0,02						
10 01 05 02 (AC, END, INT - tiesioginiai moksliniai tyrimai)							
Kitos biudžeto eilutės (nurodyti)							
IŠ VISO	0,02	0,02	0,02				

XX – atitinkama politikos sritis arba antraštinė dalis

Žmogiškųjų išteklių poreikiai bus tenkinami panaudojant GD darbuotojus, jau paskirtus priemonei valdyti ir (arba) perskirstytus GD viduje, ir prireikus finansuojami iš papildomų asignavimų, kurie atsakingam GD galėtų būti skiriami pagal metinę asignavimų skyrimo procedūrą ir atsižvelgiant į biudžeto apribojimus.

Vykdytinų užduočių aprašymas:

Pareigūnai ir laikinieji tarnautojai	Susitikimo 4 straipsnyje nurodyto Jungtinio komiteto posėdžių ir tinkamam Susitarimo įgyvendinimui skirtų komandiruočių rengimas ir administravimas, taip pat reguliarius Susitarimo vertinimas.
Išorės personalas	Susitikimo 4 straipsnyje nurodyto Jungtinio komiteto posėdžių ir tinkamam Susitarimo įgyvendinimui skirtų komandiruočių rengimas ir administravimas, taip pat reguliarius Susitarimo vertinimas.

¹² AC – pagal sutartį dirbantis darbuotojas; AL – vietinis darbuotojas; END – deleguotasis nacionalinis ekspertas; INT – pavaduojantis darbuotojas; JED – jaunesnysis ekspertas delegacijoje

¹³ Neviršijant ribos, nustatytos išorės darbuotojams, finansuojamiems iš veiklos asignavimų (buvusių BA eilučių).

¹⁴ Struktūriniai fondai, Europos žemės ūkio fondas kaimo plėtrai (EŽŪFKP) ir Europos žuvininkystės fondas (EŽF).

3.2.4. Suderinamumas su dabartine daugiamete finansine programa

- ☒ Pasiūlymas atitinka esamą finansinį programavimą.
- ☐ Atsižvelgiant į pasiūlymą (iniciatyvą), reikės pakeisti daugiametės finansinės programos atitinkamos išlaidų kategorijos programavimą.

Paašškinti, kaip reikia pakeisti programavimą, ir nurodyti atitinkamas biudžeto eilutes bei sumas.

- ☐ Atsižvelgiant į pasiūlymą, reikia taikyti lankstumo priemonę arba peržiūrėti daugiametę finansinę programą¹⁵.

Paašškinti, ką reikia atlikti, ir nurodyti atitinkamas biudžeto išlaidų kategorijas, biudžeto eilutes ir sumas.

3.2.5. Trečiųjų šalių įnašai

- ☒ Pasiūlyme (iniciatyvoje) nenumatyta bendro su trečiosiomis šalimis finansavimo
- Pasiūlyme (iniciatyvoje) numatytas bendras finansavimas apskaičiuojamas taip:

asignavimai mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

	N metai	N+1 metai	N+2 metai	N+3 metai	atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą stulpelių skaičių (žr. 1.6 punktą)			Iš viso
<i>Nurodyti bendrą finansavimą teikiančią įstaigą</i>								
IŠ VISO bendrai finansuojamų asignavimų								

¹⁵ Žr. Tarpinstitucinio susitarimo 19 ir 24 punktus.

3.3. Numatomas poveikis įplaukoms

- ☒ Pasiūlymas (iniciatyva) neturi finansinio poveikio įplaukoms.
- ☐ Pasiūlymas (iniciatyva) turi finansinį poveikį:
 - ☐ nuosaviems ištekliams
 - ☐ įvairioms įplaukoms

mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

Biudžeto įplaukų eilutė	Sumos, įskaičiuotos į einamųjų metų biudžetą	Pasiūlymo poveikis ¹⁶						
		N metai	N+1 metai	N+2 metai	N+3 metai	atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą stulpelių skaičių (žr. 1.6 punktą)		
Straipsnis ...								

Nurodyti įvairių įplaukų, kurioms bus daromas poveikis, išlaidų biudžeto eilutę (-es).

Nurodyti poveikio įplaukoms apskaičiavimo metodą.

¹⁶ Tradiciniai nuosavi ištekliai (muitai, cukraus mokesčiai) turi būti nurodomi grynosiomis sumomis, t. y. iš bendros sumos atskaičius 25 % surinkimo išlaidų.